

## Brukerveiledning

### Stempelsøylebenker serie 6000E, 6800E

Kjære kunde,

du har kjøpt et produkt av svært høy kvalitet.

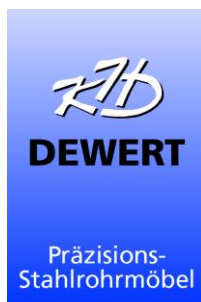
Bruk av de beste materialene fra kjente leverandører garanterer full funksjonalitet i mange år fremover, forutsatt at produktet brukes på faglig og funksjonsmessig riktig måte og at man tar hensyn til punktene som beskrives i brukerveiledningen.

Hvis du likevel finner grunn til å klage, ber vi deg ta kontakt med oss.

Vi tar gjerne imot ideer fra brukere av produktene våre.

#### Innhold

1. Sikkerhetsbestemmelser .....	2
1.1 Symboler .....	2
1.2 Standarder .....	2
1.3 Sikkerhetsbestemmelser .....	2
1.4 Bruksformål .....	3
1.5 Instruksjoner for oppstilling og bruk .....	3
1.6 Igangsetting .....	3
1.7 Sikkerhetsinstruksjoner .....	3
1.8 Inngangspartiet .....	4
1.9 Modellbetegnelse og typeskilting .....	4
1.10 Serienummerets betydning .....	5
2. Bruksanvisning .....	5
2.1 Konstruksjonens oppbygging .....	5
2.2 Høydejustering .....	5
2.3 Justering av hodedelen .....	6
2.4 Justering av de øvrige seksjonene .....	6
2.5 Betjening av kjørbareheten (valgfritt utstyr) .....	6
2.6 Ytterligere utstyr .....	7
2.7 Spesielle forhold Mod. 6100E .....	7
3. Ytterligere tilbehør (for brukerspesifikk benkekonfigurasjon, modellavhengig) .....	8
4. Tekniske data .....	8
4.1 Enkeltmodeller .....	8
4.2 Tekniske data elektromotor .....	9
5. Rengjøringsforskrifter .....	9
6. Vedlikehold og teknisk kontroll .....	10
7. Sikkerhetsinnretninger .....	11
8. Meldeplikt .....	11
9. Avfallsbehandling .....	11
10. Samsvarserklæring .....	12




**K.H. DEWERT GmbH**  
**Vollmestr. 7**  
**D-33649 Bielefeld**  
**Tyskland**  
**Telf. +49 / 521 400 27- 0**  
**Faks +49 / 521 400 27 -27**  
**info@khdewert.de**  
**www.khdewert.de**

Med forbehold om material- og konstruksjonsendringer som følge av den tekniske utviklingen.

**Dette produktet er ikke godkjent for det amerikanske markedet. Distribusjon og bruk av produktet i disse markedene, inkludert via tredjeparter, er forbudt av produsenten.**

## 1. Sikkerhetsbestemmelser

### 1.1 Symboler

 Sikkerhetsinstruksene og viktige avsnitt i denne håndboken er markert med symbolene nedenfor. Ta spesielt godt hensyn til disse instruksene.

Ytterligere symboler som kan finnes på benken:

Ta hensyn til bruksanvisningen:



Advarsel mot faren for klemming ved justering:



Advarsel mot et farested:



### 1.2 Standarder

Dette apparatet er utviklet og produsert i henhold til nasjonale og internasjonale forskrifter. Dermed sikres en høy enhetssikkerhet.


Modellene som beskrives her overholder følgende direktiver:

- EU-direktivet 2017/745
- DIN EN IEC 60601-1
- DIN EN ISO 14971
- Vornorm DIN VDE V 0750-2-52-2 (VDE V 0750-2-52-2):2021-10 delvis basert på
- DIN EN IEC 62353
- DIN EN ISO 10993-5/-10
- DGUV forskrift 3


Enheten er iht. EU-direktivet 2017/745 (MDR) et medisinsk produkt i klasse 1.

### 1.3 Sikkerhetsbestemmelser

Dette kapitlet inneholder en sammenstilling av de viktigste sikkerhetstekniske informasjonene.

 Riktig betjening av benken er helt nødvendig for sikker drift. Gjør deg derfor kjent med innholdet i bruksanvisningen før du tar i bruk benken. Vi anbefaler at bruksanvisningen oppbevares i nærheten av benken.

Benken får kun benyttes av godkjente, opplærte sakkyndige personer, som kjenner justeringsmulighetene til mekanikken godt eller som forstår dem etter å ha lest bruksanvisningen. Produsenten kan ikke stilles til ansvar for skader som er forårsaket eller oppstår grunnet at benken brukes av uvedkommende personer. Ingen tredjeparts enheter må installeres uten samråd med oss eller føres i sengens bevegelsesretning på en slik måte at det oppstår et mulig farepotensial.

 Brukeren må sørge for at ikke uvedkommende har tilgang til benken eller kan benytte den når den ikke er under oppsikt. Når man forlater benken, må den sikres slik at uvedkommende ikke kan justere den.

**Viktig:** La aldri benken stå uten tilsyn eller tilgjengelig for andre når den er i driftsklar tilstand.

**Ved hver justeringsprosess må du påse at sikkerhetsavstanden til benken overholdes. Man må være spesielt oppmerksom på armene, bena og føttene til brukeren og pasienten - **FARE FOR KLEMMING!****



**Forsikre deg om at det ikke befinner seg noen gjenstander rundt eller over / under benken!**

#### 1.4 Bruksformål

Benken er ment brukt for at pasienten skal ligge riktig under helings- og sykebehandlingen, undersøkelsen, massasjen og helseterapien. Betjeningen av benken og leggingen av pasienten på benken får kun utføres av faglig opplært personal som har gjennom opplæring eller som har erfaring med liknende medisinske produkter og dermed ha kunnskaper om faglig bruk og kjenner de farene som kan oppstå.

Benken får bare beveges innen rommet for rengjøring eller for tilgang til pasienten. Benken er kun utviklet for bygninger og normale omgivelsesforhold og kan benyttes i følgende områder: I laboratorier, ved legekontorer, i rom som er egnet til undersøkelse og behandling, på sykehus, klinikker, innen fysioterapi og ergoterapi. Benken får ikke brukes under operasjoner. Benkens levetid beregnes til 10 år hhv. 100 000 driftssykluser (Doppeltstempel = 1 x kjøre opp og ned). Drift i privat sektor er ikke tillatt!

#### 1.5 Instruksjoner for oppstilling og bruk

I innpakket tilstand kan benken stå i følgende omgivelser i ca. 3 måneder:


Transport- og lagringstemperatur: -20° til + 50°

Driftstemperatur: +10 til +40°

Relativ luftfuktighet: 30 % til 75 %

Luftrykk: 800 hPa til 1060 hPa

For transport i kjøretøy må benken sikres slik at den ikke sklir. Man må stanse hjulene (valgfritt utstyr) og foreta ytterligere tiltak.

 For oppstilling av benken må den ikke heves i hodedelen, da hodedelen eller utløsningsmekanismen kan ødelegges. Hev benken på høyre og venstre side. Benken må stå på et jevnt og rett underlag og den må stå sikkert på føttene eller hjulene. Før bruk må bremsene til hjulene aktiveres og funksjonen må sikres.

#### **Ved transport av benken må den kun bæres ved understellet, IKKE på overrammen**

#### 1.6 Igangsetting

Benken leveres i driftsklar tilstand. Ta nettkabelen ut av folieemballasjen på benkens understell og koble den til en fast installert stikkontakt. Ved legging av nettkabelen må du påse at kabelen ikke klemmes, kjøres over eller belastes på annen måte.


Fest hjulene (valgfritt) eller hjulsystemet (valgfritt),

Som eier/bruker av benken må du gjennomføre en funksjonskontroll når benken er oppstilt. Før den tas i bruk må benken rengjøres slik at transportsmuss fjernes. Pass på at ingen forbindelseskabel fra hånd- eller fotbryteren til motoren klemmes inne i mekanikken og dermed skades.


Drift i eksplosjonsutsatte områder er ikke tillatt.


**Installasjonsinstruksjoner:** For å utelukke mulig innfangning / blåmerker mellom sofaen eller en av dens deler og et objekt, må det ikke være gjenstander i sofaens bevegelsesområde.













#### 1.7 Sikkerhetsinstruksjoner

 Denne benken får kun benyttes til de formålene den er ment brukt til. Enhver annen bruk er ulovlig og muligens farlig. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår grunnet feilaktig bruk. Legging av pasienten ved forberedelse av behandling/undersøkelse får kun utføres av fagkyndig personal. **OBS:** Denne benken er ikke egnet for bruk under operasjoner.

Før og under høydejusteringen av benken må man påse at ingen personer eller gjenstander befinner seg i benkens justeringsområde hhv. ingen personer håndterer på understellet.

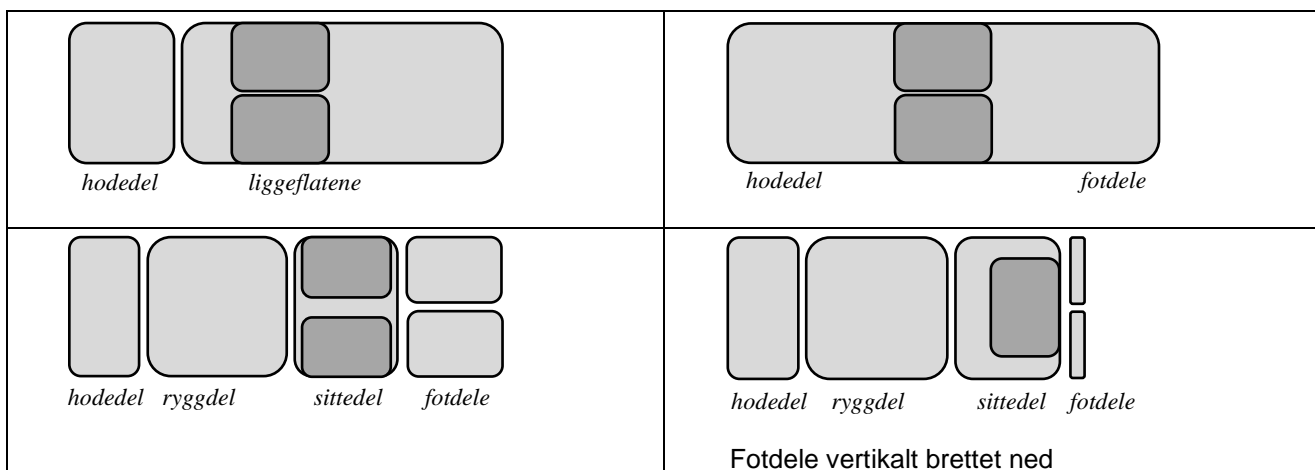
 Dette gjelder: Under høydejusteringen får man ikke ta eller trække inn i eller under benken. Høydejusteringen kan medføre skader hvis den som betjener benken ikke er forsiktig og justeringen må derfor gjennomføres med stor forsiktighet.

 Ved justering av polsterdelene må man påse at ingen personer eller gjenstander befinner seg i justeringsområdet. Man må i tillegg påse at ingen personer griper under polsterdelen eller støtter seg på den nedre rammen.

-  Viktig for den som skal betjene benken: Ved justeringen av polsterdelene må man ikke ta under avstandsholderne som befinner seg under polsterdelene.
-  Bruk begge hender ved justeringen av liggeflateelementene: Bruk en hånd for betjening av justeringsmekanismen og den andre hånden til justering av liggeflaten.
-  Liggeflatene og understellet er seriemessig anti-statisk. Produktene våre er ikke ment brukt i våtrom og de får ikke rengjøres i såkalte sengevaskeanlegg. Produktet vil ødelegges hvis det rengjøres i et slikt anlegg.
-  Hodedelen og armlenene brukes til å støtte pasienten og man må ikke sitte på den.
-  Ikke plasser på benken eller dens deler.
-  Når understellet er kjørbart (valgfritt) må man alltid feste alle hjulene før benken brukes.
-  Ikke ta i bruk benker som er skadet.
-  Ved feil og vedlikehold må benken kobles fra strømmettet. Trekk i støpselet, ikke i strømkabelen.
-  Benken får ikke endres uten tillatelse fra produsenten.
-  Personer som ikke er instruert i bruk av benken eller ikke har kunnskap om faglig bruk gjennom erfaring med annet lignende medisinsk utstyr, må ikke stå uten tilsyn med benken.
-  I orden på benken er det forbudt å holde seg under benken eller dens deler.
-  Ikke plasser på fotstang (valgfritt).

### 1.8 Inngangspartiet

Illustrasjonene nedenfor viser inngangsområdet til solsenget. Dette er preget av et mørkegrått område. Inngangspartiet representerer det området hvor en pasient/person kan sette seg ned eller stå opp derfra når den brukes som tiltenkt.



### 1.9 Modellbetegnelse og typeskilting

Den nøyaktige modellbetegnelsen er avhengig av hvilken stativfarge man velger:

- 03 hvit aluminium pulverbelagt (RAL 9006);
- 04 grå aluminium pulverbelagt (RAL 9007)

Typeskiltet er festet understellet på langsiden av benken. Det finnes informasjonen om de viktigste dataene ang. benken. Følgende symboler er oppført der (eksempler). Dette er deres betydning:

 Les bruksanvisningen	 Serienr.	 Bruksdel type B
 OBS, potensiell farekilde	 = kg maks. vektbelastning	 CE-merking
 Produksjonsdato	 rom Produktet må kun brukes i tørre	 Må ikke kastes i husholdningsavfallet
 Produsentens adresse	 Beskyttelsesklasse I	

### 1.10 Serienummerets betydning

Serienummeret befinner seg på eller separat ved siden av benkens typeskilt.

Dette nummeret er kun gitt en gang og er knyttet til dette enkeltproduktet. Ved hjelp av dette nummeret kan vi identifisere benkemodellen og komponentgrupper/sikkerhetsrelevante komponenter.

Ved spørsmål etter reservedeler oppgir du dette nummeret.

## 2. Bruksanvisning

### 2.1 Konstruksjonens oppbygging

Ved byggingen av benkens understell ble det lagt spesielt stor vekt på funksjons- og betjeningsikkerhet. Slik ble antall klemmesteder minimert, de andre tildekket eller gjort mindre farlige med avstandsholdere, slik at en farefri og likevel enkel betjening sikres. Likevel må man ved enhver håndtering av benken alltid være veldig forsiktig.

Benken består av komponentgruppene: Understell, stempelsøyle, overramme og polster. Alt etter utførelse har disse komponentgruppene ytterligere tilleggsdeler. Overflatene til sveisekonstruksjonen er plastbelagt. Stempelmotoren for høydejusteringen befinner seg innenfor de tildekkede stempelsøylene. Det elektriske justeringssystemet er ufarlig for bruker og pasient hvis det brukes riktig. Stempelmotoren aktiveres ved lav-voltstyringsspenning.

### 2.2 Høydejustering

#### Høydejustering

For høydejustering aktiveres den vedlagte fotbryteren (eller håndbryteren) som merket. Først må en kort frikopling (dobbelttipp) på fotbryteren (eller håndbryteren) foretas. Se avsnitt 7. Benken heves eller senkes.

#### Høydejustering ved hjelp av fotkoplingsstangen (valgfritt)

Betjeningen av elektromotoren for høydejustering foretas her enten med en koplingsstang som befinner seg på langsiden av benken og som kan aktiveres med foten.

Trykk på koplingsstangen = benken hever seg

hhv. heve stangen = benken senker seg.

Også her må man først foreta en kort frikopling (dobbelttipp) (se avsnitt 7). Tilordningen av koplingsstengene gir en endrer basishøyde for benken.



#### Instruks angående betjening

**Elektromotoren må betjenes i periodisk drift. Dette betyr at en maksimal koplingstid på 25 s ikke får overskrides. Før ny tilkopling må man overholde en frakoplingstid på minst 400 sekunder. Hvis den maksimale tilkoplingstiden overskrides, avbryter en intern termobryter (vernetemperaturbegrensere) i motoren strømforsyningen. Etter avkjølingen av elektromotoren koples termobryteren strømforsyningen selvstendig til drevet til igjen.**

## 2.3 Justering av hodedelen



**Til tross for svært stabil konstruksjon og sterk utførelse av gasstrykkfjæren får man ikke sitte på hodedelen!**

### **Justering av hodedelen i positiv eller negativ posisjon ved hjelp av gasstrykkfjær**

Justeringen av hodedelen gjennomføres med en gasstrykkfjær. For aktivering trykker man på utløserpaken, som befinner seg på hodedelenden under polsterdelen, i retning polsterflaten. Hodedelen hever seg langsamt til den positive endeposisjonen. For senking må hodedelen rykkes ned samtidig som man aktiverer utløserpaken. Når den ønskede posisjonen er nådd slippes utløserpaken.

## 2.4 Justering av de øvrige seksjonene



**Til tross for stabil konstruksjon får de justerbare seksjonene ikke benyttes til å klatre opp på benken eller til å sitte på. Den flaten som er ment til dette befinner seg rett ved stempelsøylen.**

### **Justering av liggeflaten i skråstilling med en elektromotor (Mod. 6050E, 6051E, 6810E, 6075E, 6875E, 6085E, 6885E)**

Justeringen av fotdelen gjennomføres med en separat elektromotor. Ved aktivering av håndbryteren kan helningen til liggeflaten endres trinnløst. Ta også hensyn til den nødvendige dobbelttippfunksjonen (se punkt 7). Hvis hodedelen ligger i negativlage, maksimal skråstilling og samtidig senking av benken i den nederste posisjonen, må man ta spesielt hensyn til hodedelen. Ved berøring av bakken utløses gasstrykkfjæren automatisk og hodedelen hever seg i positiv retning. Dette er kun ment for nødtilfeller og det oppstår støy. **Ta hensyn til følgende:** Ingen må befinne seg i justeringsområdet til liggeflaten.

### **Justering av polstersegmenter ved hjelp av gasstrykkfjær**

Justeringen av polstersegmentene gjennomføres av eller flere gasstrykkfjærer. For aktivering trykker du utløserpaken i retning polsterflaten. Polsterdelen hever seg langsamt til den positive endeposisjonen. For senking må polstersegmentet trykkes ned samtidig som man aktiverer utløserpaken. Når den ønskede posisjonen er nådd slippes utløserpaken. Styrken til gasstrykkfjæren er laget slik at justeringen lett kan innstilles relativt lett uavhengig av pasientens vekt. Når benken er tom er det dermed forbundet med større kraftytelse for å stille polsterdelen horisontal igjen.

## 2.5 Betjening av kjørbarheten (valgfritt utstyr)

### **Hjul som kan festes enkeltvis**

Hjulene kan ved fotaktivering av bremsen festes til hjulhusene. I dette tilfellet er hjulet bremsset både i kjørbarhet og i dreibarhet. For å løsne bremsen på hvert hjul må du aktivere en gang til.

Ta hensyn til følgende: Standardhjul er ikke elektrisk ledende = valgfri utstyrsmulighet.

Man gjenkjenner lettgående hjul på merkingen = gult punkt på siden av løpeflaten eller ved en gul ring.

Ved denne mobiliteten forbedres tilgangen til pasienten ved undersøkelse og behandling. Posisjoneringen blir enklere. Benken er ikke ment til transport av pasienten.

### **Sentral kjørbarhet**

Med aktivering av en spak (på utsiden av benkeføttene) styres alle de fire hjulene samtidig. Det finnes følgende kjøretilstander:

Trinn 1: Hjulene til benken festes i svingeevne og kjørbarhet

Trinn 2: = Midtstilling: Hjulene er løst og kan svinges og kjøres. Benken kan skyves i alle retninger.

Trinn 3: 3 hjul er løst (=drei- og kjørbar) Det 4. hjulet er blokkert i sin svingeevne (hjul som er festet i en retning, dvs. hjulet ruller i en retning noen som gjør at benken kan skyves uten at den skifter spor.

**OBS:** Dreibarhetsbremsen benyttes først når hjulet svinger over til parallelt langs liggeflaten. Dette muliggjør en retlinjet forskyvning av benken ut at den svinger ut til siden.

### **Hjul-heve-system**

Hjul-heve-systemet muliggjør en kombinasjon av faststående og kjørbar benk. På understellet finner man 2 dobbelthjul på tverrsiden og på hvert hjørne finner man fotspaker. Hver fotspak består av 2 ergonomisk tilordnete motholdere. Dermed kan heving eller senking av benken styres nærmest lydløst med foten. Hjul-heve-systemet er ikke sentralt. Det må betjenes med en fotspak på tverrsiden av benken, for å senke benken

ved føttene eller still den på hjulene. Med dette alternativet er benken egnet for enkel flytting til et annet sted, men ikke ment for pasienttransport (gulvklaring (avstand fot-gulv) i kjørbær tilstand ca. 14 mm).

## 2.6 Ytterligere utstyr

### Nesehull

Hvis hodedelen har et valgfritt nesehull polstret inn, kan dette lukkes ved en polsterfylling (valgfritt). Før å åpne mens benken står stille griper man under hodedelen og trykker polstringen nedenfra og opp (lett trykk). For å lukke legger du polstringen med lett trykk inn i åpningen.

### 3-delt hodedel (modellavhengig valgfritt utstyr)

Den 3-delte hodedelen består av, som under 2.3, en justerbar hodedel og i tillegg trinnløse armlener som kan heves og senkes på høyre og venstre side. Klemmingen løsnes ved at man løsner rifleskruen som befinner seg under armlenet. Armlenet kan kun trekkes ned i et område på 180 mm. Når man deretter skrur fast rifleskruen oppnås klemmingen igjen. For å fjerne armlenene, løsner man rifleskruen som befinner seg rett under hodedelen. Da kan hele armdelen trekkes bort til siden fra hodedelen. Armlenene får ikke benyttes som sitteflate. De skal kun benyttes til å støtte pasientens armer.

### Papirullholder (valgfritt utstyr)

Papirullholderen består av en holdestang og festevinkler eller festebøyler. Papirullfestestangen består av VA-stangen og en fjærstyrt edelstålhylse, som har et rundstål med ripeskive i på enden. Når festestangen settes inn må styresplinten til VA-stangen settes inn i det bakre hullet til festevinkelen/festebøylen. Trykk deretter hylsen med gripeskiven innover og før inn styresplinten foran i det 2. hullet. Avspenn hylsen. For å løsne papirullholderen går du frem på samme måte.

### Sidegitter som kan senkes

#### Aktivering av sidegitteret:

Hold i relingen til sidegitteret med en hånd og avlast det ved en minimal bevegelse sidelengs (enten i retning hode- eller fotdelen). Trekk arreteringsbolten som sitter midt på sidegitteret under polsterrammen (rød knapp) med den andre hånden mens du dreier utover. Trykk sidegitteret på relingen nedover hhv. trekk det oppover til arreteringsbolten går hørbart i lås. Når arreteringsbolten har gått i lås er gitteret sikret. For å teste at sidegitteret har gått i lås må man bevege det på relingen på siden (enten i retning hode- eller fotdelen). Det får kun være en nesten umerkelig bevegelse tilstede.



**Man må alltid være forsiktig ved aktiveringen av sidegitteret. Gitteret får ikke aktiveres hvis hender, fingre osv. til en annen person befinner seg mellom stavene eller på mekanikken til gitteret. Fare for klemming!**

Sidegitteret som kan senkes sidelengs er skrudd fast. Hvis det ved noe tids bruk går lett eller at det har for mye klaring på siden, kan de etterjusteres når skruene er festet. De bevegelige delene må fettes regelmessig (Sprayolje f. eks. Ballistol).

### Sidegitter, som kan senkes, for standardskinne (valgfritt)

Dette sidegitteret kan settes og festes på enhver standardskinne med en blokk. Ved å løsne knebelskruen kan sidegitteret som er stukket inn forskyves og høydejusteres. Fullstendig senking under polsternivået kan kun utføres når styringene peker i polsterretningen ved innstikkingen

**OBS:** Bruk aldri sidegitteret som skyvehåndtak. Det er ikke ment brukt til det.

## 2.7 Spesielle forhold Mod. 6100E

Benkens stempelsøyler befinner seg rett under benksens fotende. En stordimensjonert stålrør ramme brukes som polsterbærer. Den gjør det mulig at konstruksjonen holder uten tverrbjelker. På denne måten oppstår en fri flate mellom rammeenden (enden på benkdelene/begynnelsen på hodedelen) og stempelsøylen. Her kan man foreta en C-bueundersøkelse vertikalt på den liggende pasienten. Alternativt kan benken utstyres med en HPL-bærematte og en avtagbar polsterpute. Puten festes med borrelåser på siden av understellsrammen. Fest båndene på undersiden av rammen. Puten kan tas helt av.

### 3. Ytterligere tilbehør (for brukerspesifikk benkekonfigurasjon, modellavhengig)

- Løpehjul Ø 100 mm som kan festes enkeltvis
- Doppelthjul Ø 100 mm, kan festes enkeltvis
- Hjul-heve-system
- Papirrullholder
- Sidegående armstøtte
- Ekstra fotbryter for lavvoltagestyring
- Ekstra håndbryter for lavvoltagestyring
- Standard-skinner (VA-350 mm lang)
- Standard-skinne-tilbehør som festepinner, sidegitter, infusjonsstang...

og annet

### 4. Tekniske data

#### 4.1 Enkeltmodeller

Modeller	6000E	6050E	6070E	6075E
	6001E	6051E	6870E	6875E
	6805E	6810E		
Lengde (mm) maks.	1950	1950	2040	2040
Bredde (mm)	700/800	700/800	700	700
Høyde min. maks. (mm)	560 - 960	560 - 960	560 - 960	560 - 960
Justeringstid (motor i sek.)	24	24	24	24
Justeringstid skråstilling (motor i sek.)	/	20	/	20
Vekt (ca. alt etter utstyr) kg	80/85	100	110	120
Hodedel justeringsområde	+45°/-35°	+70°/-25°	+35°/-30°	+35°/-30°
3-delt hodedel, justeringsområde (valgfritt)	+45°/-35°	/	+35°/-20°	+35°/-20°
Ryggdel justeringsområde	/	/	+70°/-15°	+70°/-15°
Bendel justeringsområde	/	/	+50°/-55°	+50°/-55°
Skråstilling justeringsområde	/	0° / +25°	/	0° / +12°
Maks. pasientvekt (kg)	250	250	220*	220*

Modeller	6080E	6085E	6100E
	6880E	6885E	
Lengde (mm) maks.	1950	1950	2000
Bredde (mm)	700	700	800
Høyde min. maks. (mm)	620 - 1020	620 - 1020	620 - 1020
Justeringstid (motor i sek.)	24	24	24
Justeringstid skråstilling (motor i sek.)	/	20	/
Vekt (ca. alt etter utstyr) kg	110	120	130
Hodedel justeringsområde	+35° / -30°	+35° / -30°	+40° / -30°
3-delt hodedel, justeringsområde (valgfritt)	+35° / -20°	+35° / -20°	/
Ryggdel justeringsområde	+70° / -15°	+70° / -15°	/
Bendel justeringsområde	+20° / -85°	+20° / -85°	/
Skråstilling justeringsområde	/	0° / +12°	/
Maks. pasientvekt (kg)	220*	220*	200

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer

\* Vektbelastning ikke for enkelte polsterseksjoner, men kun midt på den feste liggeflaten over stempelsøylen

Motoren er seriemessig utstyrt med en termovernebryter. Denne gjør at motoren slås av, hvis vektbelastningen blir for høy eller tilkoplingstiden til motoren (varighet: 25 sek/400 sek) er overskredet. Etter en hviletid på ca. 15 minutter er benken igjen driftsklar. Det er ingen fare for overbelastning av motoren.



Benkens mekanikk er konstruert med store sikkerhetsreserver. Maks. pasientvekt er utstyrt med 4-ganger statisk sikkerhetsfaktor, dvs. konstruksjonen er kontrollert for 4-dobbel last.

## 4.2 Tekniske data elektromotor

Produsent:	Hanning Elektro-Werke GmbH & Co, D-33813 Oerlinghausen		
Motortype:	THS-3M		
Drevtype:	Børsteløs asynkron induktormotor		
Arbeidsmåte:	Elektromekanisk lineærmotor med vedlikeholdsfri kontinuerlig smøring Frakoplingsdrift - innebygget termobryter Elektronisk styring med intern forsyning for betjeningsselementet Tilkoplingsvarighet 25 sek / 400 sek Dvs. kjøring maks. 25 s under nominell last, deretter må man ta en pause på 400s.		
Nominell spenning:	220 – 240 V, 1-50/60 Hz		
Nominell tilførsel / strømtilførsel:	Mod. 6000E, 6001E, 6805E; 6070E, 6870E, 6080E, 6880E, 6100E:		480W - 2,1 A
	Mod. 6050E, 6051E, 6810E:		950W - 4,1 A
	Mod. 6075E, 6875E, 6085E, 6885E:		830W - 3,6 A
Beskyttelsesklasse:	I Tilkopplingsledning med verneleder		
Beskyttelsestype:	IPX0		
Beskyttelsesgrad:	B		

Stempelsøylen er vedlikeholdsfri. Maksimal lydeffekt er 55 dB (A).

For motoren som benyttes forekommer verken felt-eller ledningsbetingede feil iht. EN 50081, T. 1 og 2 ved drift med sinusformet vekselspenning. Elektromagnetiske påvirkninger iht. EN 50082, T.1 og 2 kan heller ikke påvirkes i sin funksjon.

## 5. Rengjøringsforskrifter

### Polstertrekk

Vi tilbyr to ulike kolleksjoner av polstertrekkmaterial:

- Skai Pandoria Plus (produsert av Hornschuch/Continental, et tysk produkt)
- Skai Toronto EN (produsert av Hornschuch/Continental, et tysk produkt)

For rengjøring og desinfeksjon er et utvalg av ulike midler fra ulike produsenter testet for toleranse. For mer informasjon, se det sentrale vedlegget.

**Ikke oljeavvisende, ikke antistatisk! For disse kravene er et annet polstertrekkmaterial nødvendig.**

Benken er standardmessig utstyrt med **Dewert-hygiene-standarder**. De gir en optimal rengjøring og desinfisering:

- Hengseltildekninger laget av identisk material
- Alle undersiden av polsterdelene er trukket med et polstertrekkmaterial og kan derfor rengjøres og desinfiseres
- Lufteåpningene på polsterets underside:  
Rask luftutveksling er nødvendig for rask tilbakestillingskraft for den homogene skumgummien. For å sikre dette finnes det ventilasjonspunkter på undersiden av benkepolstrene. De er lukket hygienisk med spesielle luftutjevningshetter som ivaretar ventilfunksjonen.
- Enkelt å overholde hygien med den åpne konstruksjonen
- Valgfritt: Polstertrekkmaterial Skai Toronto EN med staynu

### Benkeunderstell

Kunststoffbelagt benkeunderstell kan hvis nødvendig rengjøres med mild husholdningssåpe. Bruk aldri aggressive, skurende eller etsende midler. Sterkt tilsmussede kromdeler kan rengjøres med en krompolitur

(f. eks. Sidol). Etter rengjøringen må understellet tørkes med en myk, tørr klut. Dype riper og støtsteder må lukkes med egnede reparasjonsmidler, slik at ikke fuktighet trenger inn.

**Viktig:**

For benker med hydraulisk høydejustering og gasstrykkfjærer må stempelstangen tørkes regelmessig med en myk klut. Slik unngår man at støv trenger inn gjennom støvleppen og aggregatets levetid opprettholdes.



**OBS: Under rengjøringen må benken sikres mot utilsiktet senking av liggeflaten. Man må stille alle seksjonene vannrett. Før dette må man ta nettstøpselet ut av stikkkontakten.**

Støpselet får ikke komme i kontakt med vann eller rengjøringsmidler.

De elektriske komponentene får ikke ha ytre skader, hvor fuktighet kan trenge inn. Man får ikke rengjøre benken med vannstråle, høytrykksspyler eller i et vaskeanlegg for senger. Bruk kun fuktige kluter.

## 6. Vedlikehold og teknisk kontroll

Benken er konstruert slik at den ved riktig bruk kan benyttes over lang tid. Alt etter bruksbetingelser, brukssted og pleie beregnes brukstiden til 10 år eller 50 000 drevsykluser (doppeltstempel = kjøre opp og ned en gang).



For å yte sikkerhet for pasienten, brukeren og produktet må man gjennomføre **regelmessige vedlikeholdsprosesser**. Disse må gjennomføres annenhvert år, disse skal utføres senest hvert 2. år, med hyppig bruk selv etter 1 år. Vedlikeholdsprosessene kan gjennomføres av fagperson/oppplært personal. Vedlikeholdsomfang bl.a:

- Grundig visuell kontroll av alle komponentene, spesielt motor og bryter med strømtilførsel
- Funksjonskontroll
- kontroller fullstendigheten til alle dreieleddene
- kontroller at skrueforbindelsene sitter godt fast, spesielt skruetilkoblingen til det valgfrie rullesystemet.
- Dreieledd og aktiveringsspak fettes ved behov lett inn med tyntflytende sprayolje.

Feil smøring medfører støyutvikling.  
En sjekkliste for vedlikehold/teknisk kontroll finner du i vedlegget.



**For elektromotorisk justerbare benker må det i tillegg til vedlikeholdet iht. de rettslige grunnlagene i den tyske forskriften "DGUV Vorschrift 3 / IEC 62353" foretas en teknisk kontroll senest etter to år. Den tekniske kontrollen får kun utføres av godkjente og utdannede fagfolk. En sjekkliste for vedlikehold/teknisk kontroll finner du i vedlegget.**



Til tross for regelmessig vedlikehold/teknisk kontroll er likevel **brukeren** ansvarlig for pasientens sikkerhet og benkens funksjonsdyktighet. Som bruker må du før hver bruk forsikre deg om at benken er i god stand (visuell kontroll). Hvis man oppdager noe får man ikke lenger bruke benken og eieren må informeres.



Skadete eller slitte komponenter må straks byttes ut og benken får ikke benyttes før den er reparert.



Benken overholder de sikkerhetsbestemmelsene som gjaldt på det tidspunktet den ble tatt i bruk. Feilaktige reparasjoner og byggetekniske endringer (demontering av originaldeler, montering av deler fra andre firmaer, osv.) kan det oppstå farer for pasienter og brukere. Hvis man foretar endringer på benken som ikke er avklart med produsenten, slettes gyldigheten til samsvarserklæringen og garantien. Vi kan ikke holdes ansvarlige for skader som oppstår ved endringer foretatt uten vårt samtykke. Man får kun benytte originale reservedeler fra firmaet vårt.



**Alle drivkomponenter må ikke åpnes! Livsfare grunnet elektrisk støt! Arbeid på det elektriske systemet får kun gjennomføres av kvalifisert og autorisert fagpersonnel. Under arbeidet må de overholde gjeldende forskrifter og sikkerhetsbestemmelser!**

Fot- og håndbryter for justering av elektromotoren og gasstrykkfjæren er slidedeler. De kan alt etter hvor ofte de er brukt påvirkes i sin funksjon. Begge kan lett byttes ut. Be om den respektive monteringsoversikten. Byttedeler kan kjøpes direkte hos oss

## 7. Sikkerhetsinnretninger

Elektromotorisk justerbare benker må ha en automatisk innretning for deaktivering av betjeningselementene for bevegelse av benken. Reaktivering av betjeningselementene må være lagt slik at pasienter, brukere eller andre ikke kan utløse den utilsiktede.

Drevet til denne benken er utstyrt med en integrert sikkerhetsinnretning for beskyttelse mot uautorisert/utilsiktede betjening. Benken går ved 3 s etter siste aktivering i en hvilemodus og kan kun aktiveres igjen med en definert koplingsrekkefølge, den såkalte dobbelttipp.

For å "vekke" drevet hhv. styringen trykker man først på ønsket kjøreretning i ca. 1 sekund på betjeningselementet. Etter en kort ventetid (1-2 sekunder) trykkes den ønskete kjøreretningen en gang til og drevet kan kjøre i hver retning i maksimalt 30 sekunder.

Hvis ikke koplingscyklusen til dobbelttippfunksjonen ikke kan overholdes, kan ikke drevet aktiveres. Etter 30 sekunders aktivering i en kjøreretning kobles drevet ut og går i hvilemodus. Drevet kan benyttes til finjustering inntil 3 s etter aktivering. I dette tidsvinduet kan man kjøre i hver kjøreretning i maksimalt 30 s. Drevet går alltid automatisk over i hvilemodus 3 s etter siste aktivering.

## 8. Meldeplikt

Alle problemer som har oppstått med produktet må meldes til produsenten (**K.H. Dewert GmbH**) og **ansvarlige myndighetene** i medlemsstaten, hvor brukeren og/eller pasienten bor.

I Norge må na ta kontakt med Norwegian Medicines Agency: <https://legemiddelverket.no/english>

En alvorlig hendelse betegner en hendelse som direkte indirekte har eller kunne ha disse følgene:

- Død for pasient, bruker eller en annen person,
- Midlertidig eller varig alvorlig svakere helsetilstand for en pasient, bruker eller andre personer,
- alvorlig fare for offentlig helse.

## 9. Avfallsbehandling

### • Emballasje

Sikkerhetsinstruks: Ved avhending må man ta hensyn til skarpe kanter og spisse gjenstander!

Emballasjen består i hovedsak av:

- Papir/Papp                      - Kunststoff                      - Tre (ved levering på en pall)

Følg de lokale bestemmelsene angående avfallssortering og før helst materialet tilbake i gjenvinningssystemet. Vi som produsenter er godkjent iht. VerpackG (tysk emballasjelovgivning) som deltakere i det duale systemet og dekker dermed avhendingskostnadene, slik at emballasjen kan kastes uten ekstra kostnader.

### • Produkt

Sikkerhetsinstruks:

- Ta hensyn til skarpe kanter og spisse gjenstander!
- Ved transport av benken må den kun bæres ved understellet, **IKKE** på overrammen.
- For å utelukke senere ulykker må produkter som ikke lenger skal brukes straks gjøres ubrukelige f. eks. ved frakopling av strømkabelen.

Følg de lokale bestemmelsene angående avfallssortering og før helst materialet tilbake i gjenvinningssystemet. Benker med elektromotorisk høydejustering må overholde WEEE-direktivet 2012/19/EU. Disse apparatene som ikke benyttes lenger må samles og gjenvinnes på miljøvennlig måte, Bruk de lokale avfallsstasjonene.

## 10. Samsvarserklæring

### EU samsvarserklæring for medisinprodukter

**Produsent:** K.H. DEWERT GmbH  
Vollmestr. 7  
D-33649 Bielefeld

**SRN:** DE-MF-000005967

**Produktet:** elektromotorisk høydejusterbar benk

<b>Modellbetegnelse*:</b>	6000E, 6001E, 6805E, 6050E, 6051E, 6810E, 6070E, 6870E, 6075E, 6875E, 6080E, 6880E, 6085E, 6885E, 6100E
<b>Basis-UDI-DI:</b>	4063907KHDewertELiegenE4 aktiv medisinsk utstyr
<b>Medisinsk produkt klasse:</b>	Medisinsk produkt i klasse 1 iht. vedlegg VIII, kapittel III, nr. 4.1 og 6.5 i direktivet (EU) 2017/745.

\* Den enkelte modellbetegnelsen etterfølges av en tallkode -03, -04 som betegner fargen på understellet (-03 = hvit aluminium, -04 = grå aluminium)

### Bruksformål:

Benken er ment brukt for at pasienten skal ligge riktig under helings- og sykebehandlingen, undersøkelsen, massasjen og helseterapien.

Betjeningen av benken og leggingen av pasienten på benken får kun utføres av faglig opplært personal som har gjennom opplæring eller som har erfaring med liknende medisinske produkter og dermed ha kunnskaper om faglig bruk og kjenner de farene som kan oppstå.

Benken får bare bevegges innen rommet for rengjøring eller for tilgang til pasienten.

Benken er kun utviklet for bygninger og normale omgivelsesforhold og kan benyttes i følgende områder: I laboratorier, ved legekontorer, i rom som er egnet til undersøkelse og behandling, på sykehus, klinikker, innen fysioterapi og ergoterapi.

Benken får ikke brukes under operasjoner.

**Det tilsvarer de gjeldende bestemmelsene i direktivet (EU) 2017/745, artikkel 19, vedlegg IV fra 05. april 2017.**

Vi bekrefter herved samsvaret med direktivet som er nevnt ovenfor.

Vi som produsent bærer det generelle ansvaret for utstedelsen av denne EU-samsvarserklæringen

Merking:



Bielefeld, den 01.03.2023

**K.H. DEWERT GmbH**

Adm. dir.

**Sjekkliste for vedlikehold og teknisk kontroll**  
iht. IEC 62353 og DGUV forskrift 3



Benk \_\_\_\_\_  
 Modellbetegnelse \_\_\_\_\_  
 Produsent K.H. Dewert GmbH  
 Serienr. \_\_\_\_\_  
 Plassering \_\_\_\_\_  
 Ansvarlig person \_\_\_\_\_  
 Dato, kontrollør \_\_\_\_\_  
 Drev-betegnelse \_\_\_\_\_

<b>Kontroller</b>	ok	feil	Beskrivelse av mangelen
-------------------	----	------	-------------------------

<b>Visuell kontroll</b>			
-------------------------	--	--	--

Er det samlede inntrykket av benken er ok?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Skilt, CE-merking, typeskilt tilstede?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er en brukerveiledning fra produsenten til stede og tilgjengelig?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Nok plass slik at justeringsfunksjonene kan utføres?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Mekanisk konstruksjon fri for skader:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Sveiseskjøter uten åpenbare skader?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Tilskruingene korrekte og fullestendige?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Polster skadefritt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Polsterfeste korrekt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er alle mekaniske elementer uskadde og fullstendige?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er elektriske anlegg og nettkabler skadefrie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er alle brytere og tilførselsledninger skadefrie?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

<b>Funksjonskontroll</b>			
--------------------------	--	--	--

**Ved elektromotorisk justerbarhet:**

Kjør alle motorer med fot- eller håndbryter i begge grenseposisjonene til automatisk frakobling, for å sikre at:

* benkmekanismen jobber lett uten kollisjoner og blokkader	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* ingen kabel/forbindelse trekkes for langt, klemmes eller skades på annen måte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* motorene går uten påfallende støytvikling	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
* endelagerfrakoblingen til drevene arbeider feilfritt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Fotbryteren / håndbryteren / fotkoplingsstangen fungerer uten forstyrrelser	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er strømkabelen og støpselet uskadet?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Er strømkabelen og tilkoblingen lagt riktig og sikkert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kontroll av sikkerhetsinnretning: Fungerer dobbelttipp-funksjonen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Friløpsmotoren: Friløp er vedlikeholdsfri, ingen testing nødvendig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

**Ved hydraulisk høydejustering:**

Fungerer den?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____
Kontroll ved aktivering av pedalen, til benken når øverste posisjon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____

Trå ca. 5-10 ganger (luft trykkes ut av systemet)

ok	feil	Beskrivelse av mangelen
----	------	-------------------------

Overholdes høyden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Er det en lekkasje på hydraulikkpumpen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Er det mulig å kjøre benken lett ned?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kontroll ved aktivering av pedalen for å senke benken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sterk støytvikling?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Tørk av stempelstangen med en klut	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Justeringsfunksjoner benkeflate:

Tannraster - totalfester - gasstrykkfjær

#### Kontroll av tannraster: Heving av benkeflatesegmentet:

Raster de to tannrastene sikkert inn?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Er innrastingen jevn?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kan det utføres i hver justeringsposisjon?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Kontroll totalfester: Heving av benkeflatesegmentet:

Holdes segmentet på en sikker måte i hver høyde?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Gjennomfør testen med belastning	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Fungerer det lett uten klemming? (= beveger benkesegmentet seg uten klemmespakfesting)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Kontroll av gasstrykkfjæren: Heving av benkeflatesegmentet:

Reagerer gasstrykkfjæren ved utløsning?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Holdes segmentet på en sikker måte i hver høyde?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Er stempelstangen til gasstrykkfjæren fettfri og uten lekkasje?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Rengjør av stempelstangen med en klut	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Tilbehør:

Er tilbehør som belter, beltepolster, belteføringer, papirrullholder, armstøtter osv. uskadet og sikker festing/funksjon mulig?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Er alle nødvendige festeskruer tilgjengelige?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Eventuell kjørbarhet:

Er rullene uskadet, er fri kjøring mulig?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Tilkobling til stativet skadefri?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Trekk til alle tilskruingene på nytt (ved sentralt festesystem også gjengeskruene til koblingsspaker)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sikker bremsevirkning?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Kontroll ved festede bremses ved trekking og skyving av benken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Sentral kjørbarhet

Trinnspaker må være i kontakt med sengerammen, stram festeskruene	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Girspaker på underrammen må være sentrert i sporet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Stram til skruene på girspakene	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Konstruktiv kontroll:

Kontroller sakstilskruingene: De 6 festeskruene til saksen, fjern de sorte hettene og kontroller unbrakoskruene med nøkkelen for å sikre at de sitter godt fast	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
--	--------------------------	--------------------------	--

#### Kontroller gitteret:

Lett justering uten klemmer mulig?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Feilfri arretering ved oppstilling/senking?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Gitter på siden som kan senkes:

Ingen justering mulig uten trekking av arreteringsknappen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Feilfri innrasting i endeosisjonen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

#### Elektrisk kontroll

Måling av avledningsstrøm (verneklasse II, vernegrad B)  
(maks. tillatt 0,1 mA) Måleverdi: \_\_\_\_\_

Beskyttelsesledertest (kun for beskyttelsesklasse I, beskyttelsesgrad B, stempelsøylebenker serie 6000)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
--	--------------------------	--------------------------	--

#### Avsluttende vurdering:

Er alt feilfritt?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Blir benken stående ubrukt til reparasjon foretas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Bemerkninger	_____		

Sted / dato / underskrift kontrollør

Neste kontroll